



Title	国宝 称名寺聖教『西域記伝抄』翻刻と解題(1)
Author(s)	蒲, 嫣艶
Citation	詞林. 2025, 77, p. 31-55
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/100773
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

国宝 称名寺聖教『西域記伝抄』翻刻と解題(1)

蒲姫艶

【凡例】

一、本資料は、称名寺所蔵、神奈川県立金沢文庫管理 国宝
称名寺聖教『西域記伝抄』〔二七三函〇〇一号〕を翻刻した
ものである。

一、翻字にあたっては、削除・改訂などは原則として一切行
わず、改行・空白なども原文通りにし、できるだけ資料を忠
実に活字化した。旧字・俗字・略字また異体字は通常の漢字
に改め、常用漢字を用いた。

一、虫損・汚損による不明箇所は、その字数に応じて、□□
をもつて示した。文脈から推測できるものをその文字の右傍
に（か）で附記した。判読不能の箇所は■にした。

一、推敲・補訂を重ねたその痕跡を残すため、見せ消ちまた
抹消箇所は、文字の右に（ク）を付した。

一、表紙の欠失により、題名不詳のものは、（仮題）とした。
落丁の場合は、（全欠）（中欠）（後欠）と記し、頁ごとに
を付した。

一、仮名および訓点などは、原則として原文の表記通りにし
たが、古様の仮名は通常の仮名に、また「」は「こと」に、
「」は「シテ」に改めた。

一、原文に句読点がなく、それを私に補つた。

一、踊り字「ミ」を「タ」にした。また本文にわずかにある
声点や合点については、印刷の都合で略した。なお中央に付
される返り点は印刷の都合で左側に統一した。

一、本文に補入記号のある箇所に、補入字句を（ ）で括つ
て本行に記した。

一、「ヰ」・「炎」・「妾」などは菩薩・涅槃・娑婆に改めた。

一、割注は〈〉で示した。

一、異本による書き込はその字の右に（イ）で記した。

一、便宜的に、表紙の左側に表題・法量・資料番号を記した。

(1) 【翻刻二】

迦式色迦王伏惡竜事

一之二了

西記

為超日王被斥

如意論師最後弟子世親二云

党援之衆無競大義一
群迷之中無弁正論一

粘葉裝 十五・三×十一・五糲【二七三函〇〇一号〇一】

〔見返し〕

匂兵部 云神ノマスナント云事神マツリト云風俗也

八乙女云事

ヤオトメハ ワカヤヲトメニ

タツヤ、ヲトメ タツヤ、ヲトメ

二段

カミノマス コノミヤシロニ

タツヤ、ヲトメ タツヤ、ヲトメ

王城ノ西北二百余里至大

雪山、々頂有レ池、請レ雨祈レ晴、
隨レ求果レ願。聞諸先志一曰、昔シ

健馳邇國有阿羅漢、常受此池竜王供養、毎至中

食、以神通力并坐繩牀、
陵レ虛而往。侍者沙弥密於繩牀之下攀授潛隱、
而阿羅漢時至便往、至竜宮、乃見ル沙弥。竜王因請

留メテ食セジム 竜王以二天甘露ヲ 飯シ
 羅漢ニ以二人間味ニ而饌沙弥ニ 阿
 羅漢飯食スルコトニテ 已訖、便為ニ
 淩器、々有ニ余粒、駭ニ其香味ニ
 説ク諸法要。沙弥如ク常為レ師
 即起シテ惡願一恨レ師忿レ竜、「願ハ
 諸福力、於レ今悉現、斷此
 竜命、我自為レ王」。沙弥發是
 願一時、竜王已覺、頭痛一矣。
 羅漢説レ法誨喻、竜王謝レ

其統命ノ以宿願故、興ニ暴風
 雨、摧クキヤキツクセントスセント
 時迦膩色迦王怪而發レ問
 其阿羅漢具以白レ王。々即為レ
 竜於ニ雪山下ニ立ニ僧伽藍ヲ建ニ
 窪堵波一高百余尺。竜懷ニ宿
 忿、遂發ニ風雨。王以ニ弘濟ニ為レ心、
 竜乘ニ瞋毒作レ暴、僧伽藍、窣
 塵堵波六壞ニ七成。迦膩色迦王
 懈ニ功不一成、欲三填ニ竜池ニ毀
 其居
 室、即興ニ兵衆、至ニ雪山下。ノフモトニ
 時彼竜王深懼ニ震懼一変
 作ニ老婆羅門、叩ニ王象ニ而
 諫曰、「大王宿植ニ善本、多クタリ
 勝因、得レ為ニ人王、無思不レ服。」

今日何故与レ竜交レ争。夫レ
竜者、畜也。卑下悪類、然モ
有二大威、不可二力競。乘リ雲モニ
馭レ風、蹈虚履水、非人力所レ
制、豈王心所レ怒哉。王今舉レ

國興レ兵、与二竜鬪。勝則王
無二服、遠之威、敗則王有二
敵之恥。為レ王計者、宜可帰レ
兵。迦膩色迦王未之従也。

竜即還レ池、声震雷動、

暴風抜木、沙石如雨、雲霧
晦冥、軍馬驚駭。王乃帰命、
三宝、請求二加護、曰、「宿殖多
福、得レ為二人王、威慑、強敵、
部洲、今為二竜畜所レ屈、誠乃
統二瞻」

我之薄福也。願諸福力、於レ
今現前。即於二両肩一起二大煙
焰、竜退風靜、霧卷雲開。

王令二軍衆一人担二一石、用填二
竜池。竜王還作二婆羅門、重

請レ王曰、「我是彼池竜王、懼レ威
帰レ命。唯王悲愍、赦其前過。王ハ
以二含育、覆二燾生靈、如何於レ
我、獨加惡害。王若殺我、我レト
之与レ王俱墮二惡道。王(有二)断命之

罪、我懷二怨讐之心、業報啖
然、善惡明矣。王遂与レ竜明
設二要契、後更有レ犯、必不二相
赦。竜ノク、我以二惡業、受レ身為
竜。々性猛惡、不能自持。ト

(2)

〔末尾〕
賭射還饗事
ノリユミノカヘリキヤウノ

記第二
粘葉装十五・四×十一・四粳【二七三函〇〇一号〇一】
■ ■ ■ 食以一器一衆味相調手指一斟酌略
元匕箸至於病患一乃用銅匙一
如來錫杖白鐵作鑄一梅檀_{ヲ以テ}
為レ筈_{カウエニス}

西域記卷第二

(3)

受命、褰裳長跪、尊賢受拜、必有慰辭。或摩其頂、或拊其

背一。善言誨導、以示親厚。出家沙門、既受敬禮、唯加善願、無止

隨所宗事、多有旋繞、或唯一周、或復三匝。宿心別請、數則從欲。

跪拜一。

西記第二

五之一

四種姓事

四兵事
四罪過四条事

〔見返し〕

勅葉裝 十五・三×十一・五糞【二七三函〇〇一号〇三】
匂兵部卿ノカノカウハシソコノ代ノ匂ナラス云

香ノ薰人モロコシニハ、黃帝、燕姬

一行阿闍梨。吾朝聖德太子、

光明皇后也。

義淵僧正大和國高市郡人。其父母

依無子、多年祈觀音之間、夜聞少兒

啼音、奇出見之、柴垣之上、有囊白帖一

香氣普滿。歛以取養、不日長大、天智天

皇伝聞、相共皇子、令養岡本宮。

西域記卷第一

若夫族姓殊者、有四流焉。一曰婆羅門、淨行也、守道居。二貞潔白其操。二曰刹帝利、主

種也。〈旧曰刹／利一略也〉。奕レ世君臨、仁恕為レ志。三曰伏奢。〈旧曰毘舍訥也〉。商賈也、貿遷シテ有無、逐利遠近。四曰戌陀。

羅。〈旧曰首／陀訥也〉。農人也、肆力疇讐。勤ム二身稼穡。凡茲四姓、清濁殊流、婚娶通親、飛伏異路、内外宗枝、姻媾不雜。婦人一嫁、終无再醮。○自余雜姓、寔繁種族。各隨類娶、難二以詳載。

再醮。○自余雜姓、寔繁種族。各隨類娶、難二以詳載。

君主奕世、唯刹帝利。○纂弑時

起、異姓称尊。國之戰士、驍士驍雄異畢。選、子父伝業。遂窮二兵術。居、則宮廬周衛、征征。則奮旅前鋒。凡有四兵、歩馬車象。々則被以二堅甲。

牙施二利距、一將安乘、授其

節度。一、兩卒左右、為二之駕馭。

車乃駕以二駒馬、兵帥居乘、

列卒周衛、扶輪挾轂馬。

軍散禦、逐北奔命。步車軍輕擣、敢勇充レ選、負大

櫓、執長戟、或持刀劍、前奮

行陣。一、凡諸戎器、莫レ不鋒銳。○

所謂矛盾弓矢刀劍鉞斧戈殳長矟輪索之属、皆世

習矣。夫其俗也、姓雖二狷急、志甚貞質、於財棄詭譎不行

無苟得、於義有余讓、懼二冥運之罪、輕生事之業、詭

謫不行、盟誓為信。政教尚質、
風俗猶和。凶悖群小、時虧國憲。
謀危君上、事跡彰明、則常
幽二圈圍一無所二刑戮一任二其生死、忠
不レ齒二人倫一犯傷礼儀一悖逆
孝一則劓鼻截レ耳断レ手刖足、
或驅二出国一或放二流裔一自余咎
犯ハ輪レ財贖罪。理レ獄占レ辭、不レ
加荗朴一隨レ問款対、拋レ事平科。
拒違所レ犯、恥過飾レ非。欲レ究情
实一事須案者、凡有二四条水火
称毒ナリ水則罪人与石、盛以連

足蹈一既遣掌案一又令二舌舐一虛
無レ所損スハ実有レ所レ傷。懦弱之人、
不レ堪炎熾一捧未開花一散レ之向
焰、虛則花発、實則花焦。称則
人石平レ衡、輕重取レ驗、虛則
人低石拳、實則石重人輕。
毒則以一殺殺羊一部剖
其右髀一部被レ訟人所レ食之
分、雜二諸毒藥一置二部剖髀
史記吳世家云
季札為使一向上国一路ニシテ逢徐君
季札之初使北過徐君ニ々々
好季札劍一曰弗敢言一季札

(4)

心ニ知之、為レ使上國、未レ獻。還至レ
 徐ニタ君已死。於是乃解其寶。
 剣一繫之徐君家樹一而去。從
 者ノク云、徐君已死。尚誰早○季札カ
 云、不然、始吾心已許之。之。豈以
 死ヲ倍ニ吾心一哉。

五之二

尺迦并值然灯仏得記別事

如來瞿波竜屈留影像事

西記第二

粘葉裝 十五・四×十一・五糞 **【二七三函〇〇一号〇四】**

濫波國
 城東三里有二窣堵波、高三
 百余尺、無憂王之所建也。
 編レ石特起、刻ニ雕奇製、积迦
 菩薩值ニ然灯仏、敷ニ鹿皮、
 衣一布キラヘ髮掩泥、得ニ受記一處ナリ時
 経ニ劫壞、斯跡無泯。或有齋

日、天雨ニ衆花、群黎心競、式モテ
 修ス供養。其西伽藍、少有僧
 徒。一次南小窣堵波、是昔掩
 泥ニ之地、無憂王避ニ大路、遂ニ
 僕建焉。城内有二大窣堵
 波故基。聞ニ諸先志曰、昔シリ
 西記第二

仏歎一高曠ニシテ 旣無シ
齒、唯余故基。其側有二窣
堵波、高三十余尺。彼俗相
傳、不知源起、云二徒空下、時
瑞。

基於此。既非人工、寔為靈

城西南十余里有二窣堵波、
是如來在日自中印度陵
虛遊化シテ、降跡於此。國人感慕シテ
建此靈基。其東不遠有一有
窣堵波、是釈迦菩薩昔
值然灯仏於此買レ花。

城西南二十余里至小石嶺、
有二伽藍、高堂重閣、積レ石所レ
成。庭宇寂寥、絶無僧侶。中ニ

有二窣堵波、高二百余尺、ナル
無憂王之所建也。

伽藍西南、深澗陥絕シテ、瀑布
飛流、懸崖壁立ス。東岸石壁ニ
有二大洞穴ケク、瞿波羅竜之所レ
居也。門徑狹小、窟穴冥闇、
崖石津滴、磯徑余流。昔有二
仏影、煥若真容、相好具足、シテ
儼然。如レ在マスカ、近代已來、人不二遍ク
明視、尚不レ能ハコト。昔如來在
世之時、此竜為二牧牛之士、ト
供王乳酪、進奉時(失)宜。既ニ

賭、縱有レ所見ル、髣髴ヒトボオマナラクノ玉
誠祈請、有冥感者、乃暫
而已。至レ

獲ケサクワ譴責ケサクヲ心懷ニイタヒテ恚恨ヲ、以金錢ヲ
 買花カヲ、供養シテ受記シテ窣堵波ヲ、願二
 為惡竜ナリ、破國害リセント王ヲ、即趣テ石
 壁ヲ、投身而死ス。遂居此窟ニテ、為二
 大竜王ト、便欲三出穴ス、成二本惡

居此窟ノニ、諸聖弟子ヲ、恒受ニケ玉フ我カ
 供ヲ。如來告曰、「吾將寂滅セント、為汝ヲ」
 留影ヲ、遣五羅漢ヲ、常受ニケタル汝カ
 供ヲ、正法隱沒ストゼ、其事無替コト汝

若毒心奮怒ゼハ、當觀吾留ニルカタル

影ヲ、以ニ慈善ヲ故ニ、毒心ニム當止。此(中)
 汝ヲ、皆留メン「影像ヲ」。影窟ノノニ有ニ二方石ヲ、其一石上有ニ如
 来足踏ライノノフミエフ之跡ヲ、輪相微現キシテ

光明時燭ニチラズ。影窟ノ左右多ニ諸
 石室ヲ、皆是如來諸聖弟子
 入定處ヲ。影窟西北隅ノスミニ有ニ二
 窑堵波ヲ、是如來經行之處ナリ。其側ノカタ、窯堵波アリ、有ニ如來髮

爪ヲ隣此不遠カラ、有ニ窯堵波ヲ。
 是如來顯二暢シテ真宗ヲ、說二蘊
 界ヲ之處所也。影窟ノナリ西有ニ大盤

石ヲ、如來嘗於其上濯洗アラビヒエフ、裝

裟ヲ、文影微現キヤリ。

(5)

五之四



迦式色伽王記別事

白兔誘迦式色伽王事

脇尊者事

西記第二 一身両体像事

蟻嚙像形事

三尺塔神現事

盜賊改悔事

仏記七燒七建塔事

粘葉装 十五・三×十一・五糲 【二七三函〇〇一号〇五】

〔見返し〕

健馳還國、如來昔為國王、修菩薩行。

徒衆生欲、惠施不倦、喪身若遺。於

此國一千生為王、即斯勝地。(千生)捨眼。

又云昔艸迦如來於此、化鬼子母、令不害人。

故此國俗祭以求嗣。
又云昔獨角仙人為姪女誘亂、退失神通。
乃駕仙人肩而還城邑。
健馳還國

王城内東北有一故基、昔仏鉢之寶台也。如來涅槃之後、鉢

(流かツタワ) (此)國、經數百年、式遵供養、
流転諸國、在波刺斯(城)外東
南八九里有卑鉢羅樹、高

百余尺、枝葉扶蔬、蔭影
蒙密。過去四仏已坐其下、
□猶現有四仏坐像、像賢劫之中九百九十六仏皆當坐焉。冥祇警衛、靈鑑潛

被^{ラシム}釈迦如來於此樹下^{テノニ}一南面^{シテ}

而坐シテ告阿難ニク曰、「我去テヲニ後、當テ四百年ニ有テ王命セラレニ世、号セン迦膩色迦ト此南不レ遠起窣堵波一吾（身）所レ」

卑鉢羅樹南有二窣堵波、

色迦王以如來涅槃之後第
四百年一君臨膺運、統贍部
洲、不輕毀法。愍

遊_{シテ}草沢_ニ、遇見_リ白兔_ヲ。王親_親
奔逐_{リフ}、至_チ此_ニ忽滅_{ヲサセ}。見下_ル有_二牧生_ヲ
（小か
堅一、於林樹間一作中
大ルラノク）

何所為。牧豎對曰、昔糲

迦仏聖智懸記、當下有國

王一於二此勝地ニ建ニ察堵波一吾身ノ
金利多聚ムノ内上。大王聖德
宿殖、名符昔記、神功勝福、允
属ニ斯辰、故我今者先相警發」。

説此語一已、忽然不現。王聞是。

説一喜慶増レ懷、自負其名大
聖先記一ナコトヲテシ
因発正信、深敬仏
法一メクテ
周ニ小窣堵波廻ノツ
二建石窣
堵波一欲スチ
下以功力、弥中覆ワントノ上ニ
其上、隨テ

其数量一、恒出三尺。若レ是增
高シテ 跡スキタリ 四百尺。基趾所レ峙ソハクル周
一里半ナリ 層基五級、高一百五

十尺ナリ 方乃得ニチタリ 覆フコトヲ 小窣堵波ヲ
王用喜慶ニシテ 復於タクテ 其上ノニ 更起ニタテ、

十五層金銅相輪、即イカシテ 如來舍利一斛ヲ 而置其中テノニ 式テ
堵波ヲ 在テ 大基ヲ 東南隅下ノニ 傍ヨリ
出ス 其半ノヲ 王心不平ニシテ 便即擲ナケ

(後欠)

(6)

五之五了 世親菩薩造俱舍事

如意論師切舌事

波尼爾仙子得生速忌事

西記一

迦爾色伽王与脇尊者

訛俱舍事

粘葉裝 十五・三×十一・五糞 【二七三函〇〇一號〇六】

脇尊者室東有故房、世親菩薩於此製阿毘達磨俱舍論、人而敬之、封以記。
世親室南五十余步第二重閣、末筭曷利他〈唐言／如意〉

洲曰

五億一惠二諸貧乏一其後畋遊シテ
逐レ豕失レ蹤、有レ尋知レ跡者、価^テ
一償ニ一億金錢。如意論師一使レ
人剃髮。輒賜^フ一億金錢。其國
史臣依即書記。王恥^テ二見高一
心常快々欲^ス罪辱^二如意論師[○]
衆楚一卉不^レ免其嘆一
乃招^ニ集異学德業高深者
百人一而下^レ令曰、「欲^{メテ}收視聽^ヲ一遊^{ハシコトヲ}
真境^ニ異道紛雜^{ニシテ}帰心靡措^ヲ
今考^ニ優劣^ヲ專精遵奉^{セシム}。洎^ニ乎
集論一重下^レ令曰、「外道論師^ヲ

並英俊ナリ也、沙門法衆宜カ
善ニ宗義、勝ハ勝則崇敬セシム法。負ハ
則誅戮リクセン僧徒也。於是如意詰シテ諸
外道九十九人已退飛矣、下
席ノノルコト之視之蔑如ナリ也。

因而劇談、語及火煙。王与外
道咸誼言曰、「如意論師辯義
有レ失。夫先煙而後及レ火、此事
理之常也」。如意雖レ欲釈難一無シ
聽覽者恥見衆辱、一齟斷其
舌一乃書誠二門人世親曰、「党援
之衆ニハ無レ競大義。群迷之中、
無レ弁正論也」。言畢而死。居未
久、超日王失レ國、興王膺レ運、表
式英賢。一世親菩薩欲雪前

恥、來白王曰、「大王以聖德君臨、
為含識主レ命。先師如意學窮二
玄奧、前王宿憾、衆挫高名。」
我承導誘、欲復先怨。其王
知如意哲人也、美世親雅操
焉、乃召諸外道与如意論者。
世親重述先旨、外道謝屈而退。
烏鐸迦漢茶城西北行二十餘
里、至婆羅堵邏邑。是製聲
明論波爾尼仙本生処也。遂
古之初、文字繁広、時經劫壞、世
界空虛。長壽諸天、降靈導俗。
由是之故、文籍生焉。自レ時厥後、
其源泛濫。梵王天帝、作則隨レ

時、異道諸仙、各製文字、人相

祖述、競習所伝、学者虚レ功、難シ

用詳究、人壽百歲之時、有波

爾尼仙、生知博物、愍レ時澆薄、欲削浮偽、刪定繁穢、遊

諸婆羅門碩學高才、博物
強識○

婆羅睹邏邑中有窣堵婆、

羅漢化波爾尼仙後進之處、

如來去世、垂五百年、有大阿

方問道、遇自在天、遂伸述作

之志。自在天曰、「盛矣哉。吾當

祐汝」。仙人受教而退、於是研精

覃思、據羣言、作為字書、

備有千頌、々三十二言矣。究

極今古、總括文言、封以進上。

王甚珍異、下令國中、普使

伝習、有二誦通利、賞千頌々

三十二言矣。究金錢。所以師

資傳授、盛行當世。故此邑中

曰「夫沙門者、慈悲為情、愍傷
物類。仁今所笑、願聞其說」。阿羅
漢曰、「談不不容易、恐致深疑。汝頗

當訓練於世乎」。婆羅門曰、「此邑

羅漢、自迦湿彌羅國遊化至
此、乃見梵志捶一訓稚童。時
阿羅漢謂梵志曰、「何苦此兒」。
梵志曰、「令學声明、業不時進」。
阿羅漢迺爾而笑、老梵志曰、

之子、後進仰徳、像設猶存」。

阿羅漢曰、「今汝此子、即是彼仙。」

猶下以強識、觀習世典、唯談異論、不中究真理上神智唐捐、流転

未息。尚乘余善、為汝愛子。然則世典文辭、徒疲功績。豈若

如來聖教、福智冥滋。曩者南

海之浜、有一枯樹。五百蝙蝠於中穴居。有諸商侶止此樹下、時屬

風寒、人皆飢凍、聚積樵蘇、蘊火。其下煙焰漸熾、枯樹遂然。時

商侶中有二賈客、夜分已

後、誦阿毘達磨藏、彼諸蝠
蝠雖為火困、愛好法音、忍而

不出、於此命終。隨業受生、俱得人身、捨家修學。乘聞法聲、

聰明利智、並証聖果、為世福

田。近迦膩色迦王与脇尊者招集五百賢聖、於迦濕彌羅國作

毘婆沙論。斯並枯樹之中五百
蝙蝠也。余雖不肖、是其一數。」

斯則優劣良異、飛伏懸殊。

仁今愛子、可許出家。(出家)功德、言

不能述。時阿羅漢說此語

已、示神通事、因忽不現。婆

羅門深生敬信。歎羨。具告隣里、遂放其子出家修

學。因即迴信、崇重三寶。鄉人

(7) 従化^{ヒシテ} 於今弥^{ヨウアツシ} 篤^{オツシ} 従烏鐸迦^{トウガ}
 漢茶城^{ノカタヘ} 北^ヲ 踤^レ 山涉^{ヲチ} 川^ヲ 行^{クコト} 六百
 余里^{ニシテル} 至烏仗那國^ニ 一[。]

二之一

無憂王与大天退僧徒事

記三

迦式色伽王脇尊者集造三藏事

粘葉裝 十五・七×十一・六糞 【二七三函〇〇一号〇七】

摩偈陀國無憂王以如來涅槃之
 後第一百年、命^{シテ} 世君^ニ 臨^ム、威被^一

殊俗^ニ、深信^{クシテ} 三寶^ヲ、愛^ニ育四生^ヲ。
 時有^ニ五百羅漢僧、五百凡夫
 僧[。]王所^{ニシテ} 敬仰^{スル}、供養無^シ 差差[。] 有^{リキ} 凡
 夫僧摩訶提婆^{ト云モノ} 〔唐言〕大天[〕]、闊達多

智^{ニシテ} 幽求名実^ヲ、覃^ヲ思作^レ論^ヲ、理違^{セリ}
 聖教[。] 凡有^{ソルモノ}、聞知^{ルコト}、群從^ス異議[。] 無
 憂王不^レ識^ヲ、凡聖^ヲ、因^テ情所^ニ好^ハ、党^シ
 援^{タスケテ} 所^ヲ親^{スル}、召^シ集^{（僧）}徒^ヲ、赴^{ヲモハイキテ}
 欲^{スメテ} 沈^ニ深流^ニ、總^テ從^リ誅戮^ヲ、時諸^ニ
 羅漢既^ニ逼^{ラレチ}、命難^ニ、咸運^ニ、神通^ヲ、陵^シ
 （後次）

二之二

記三

雪山下退惡王助仏法事

病象布施進舍利事

竜被取舍利以禁術責返事

依先身象身多大食事

粘葉裝十五・六×十一・三糲【二七三函〇〇一号〇八】

睹貨遷國嚩摩咀羅王（唐言雪）／山下、
其先釀種也。以二如來涅槃之後

第六百年、光有疆土、嗣膺

王業、樹心仏地、流情法海。

聞三

訖利多毀滅

仏法

招集

國中敢勇之士、得三千人、

詐為商旅、多齋寶貨、

挾隱軍器、來入此國。々々之

君、特加寶札。商施（旅）之中、

又更選募得五百人、猛烈多謀、各抽利刃、俱持重寶、躬齋所奉、持以獻上。

時雪山下王去其帽、即其座、訖利多王驚惧無措。遂斬其首、令群下曰、「我是睹貨遷國雪山下王也。怒此賤種公行虐政、故於今者、其有罪。凡百衆庶、非爾之誅。」

率。然其國輔宰臣遷於

異域。既平此國、召集僧徒、
式建伽藍、安堵如故。復於
此國西門之外、東面而跪、持
施衆僧。其訖利多種、屢々
以僧徒覆宗滅祀、世積二
其怨、嫉惡仏法。歲月既遠、
復自称王、故今此國不甚
崇信。外道天祠、特留意焉。
新城東南十余里、故城
北大山陽、有僧伽藍、僧徒
三百余人。其窣堵波中

僧徒解散、各隨利居。有二
僧徒解散、各隨利居。有二

門遊諸印度、觀礼聖跡、伸
其至誠。後聞本国平定、
即事帰途、遇諸群象、橫行
草澤、奔馳震吼、沙門見已、升
樹以避。是時群象相趨奔赴、
競吸池水、浸漬樹根、互相排
掘、樹遂蹠仆。既得沙門、負載
而行、至大林中、有病象瘡、
痛而臥。引此僧手、至所苦處、
乃枯竹所刺也。沙門於是拔竹
伝薬、裂其裳、裹其足。別有
大象持金函授病象、既得
已、輶授沙門。々々開函、乃仏牙
也。諸象圍繞、僧出無由。明日

斎時ニ各持異果、以為中饌。食シ
已ニ載レ僧去ルコトノニシテニ方乃
西界ニ渡一駛河、濟二乎中流一船
將覆没ニセント同舟之人互相謂曰、
「今此船覆、禍是沙門ナリ」々々必
下之、各跪拜而去。沙門至二國
ノニノハサキノルキ

有タラン如來舍利、諸竜利トスヲ
檢シ（アキラムルニ）、果得三仏牙。時沙門拳二仏牙ヲ
俯謂レ竜曰ク、「吾今寄スニシテ、不レ久來
取ラン」。遂不レ渡レ河、廻レ船而去、顧レ
河歎ナケイテ曰ク、「吾無二禁術、竜畜所レ欺カ」。

重往印度、學二禁竜法。三歳

之後ニ復還本国。至河之浜、一方ニ
設ク壇場。其竜於レ是捧二仏牙

函ヲ以授二沙門、々々持帰、於此伽

藍ニ而修ス供養。

伽藍南十四五里、有小伽藍、
中有觀自在菩薩立像。其有二

断レ食誓レ死為期、願見二菩薩者、
即從二像中出妙色身。

小伽藍東南三十余里、至二大
山、有一故伽藍、形製宏壯、蕪
漫良甚。今唯一隅、起二小重閣。

僧徒三十余人、並學二大乘法教。
昔僧伽跋陀羅（唐言／衆賢）論師、於此ニ
製順正里論。伽藍左右諸窣

堵波、大阿羅漢舍利茲在。野
獸山（猿）採華供養、歲時無替、
如承二指命。然此山中多三諸靈
跡、或石壁橫分、峰留馬跡。凡

—

—

—

—

—

—

—

—

厥此類、其状謫詭、皆是羅漢

沙弥、群從遊戲、手指麾画、クキクワクシテ

乘馬往来○遺跡若レス、難以シテ

詳述ニ。

仏牙伽藍東十余里、北山崖

間有小伽藍、是昔索建地羅

大論師於此作衆事分毘婆

沙論。小伽藍中有石窣堵波、

高五十余尺、是阿羅漢遺身

舍利也。先有羅漢、形量偉大、ナリ

凡所飲食、與象同等。人譏曰、

「徒知飽食、安識是非」。羅漢將

シテ

入寂滅也、告諸人曰、「吾今不
久當取無余、欲說自身所証
妙法」。衆人聞之、更相譏笑、咸來

集会、共觀得失。時阿羅漢告
諸人曰、「吾今為汝說本因緣、
身之前報受象身、在東印

度、居王内廄。是時此國有一

沙門、遠遊印度、尋訪聖教諸

經典論。時王持我施与沙門、

載負仏經、而至於此。是後不

久、尋即命終。乘其載經

福力所致、遂得為人、復鍾

余慶、早服染衣、勤求出離、
不違寧居。得六神通、斷三

界欲。然其所食、余習尚然。

每自節身、三分食一。雖有二

此說、人猶未信。即升虛空、

入火光定、身出煙焰、而入寂

滅^ニ。余骸墜下^テ、起^ニ窣堵波^ヲ。王
城^ノ西北行^ク百里^ヲ、至^ニ商

林伽藍^ニ、布刺擎割注^ヲ、唐言^ヲ、圓滿^ヲ論師[、]
於^チ此作^ル二积毘婆沙論[。]

」

【付記】貴重な資料の翻刻を許可下さった神奈川県立金沢文庫に
対し、心から御礼を申し上げる。また翻刻の際、ご指導を惜しま
れなかつた黒田彰先生に感謝を申し上げる。本稿は日本学術振興
会科学研究費助成事業若手研究（課題番号24K15971）の一環で
ある。

（ほ こうえん・本学招へい研究員）